

März/mars 2003

# SANW INFO ASSN 1/2003



## Wasser: Kostbare Ressource

S. 2:

Ein Jahr im Zeichen des Wassers

S. 11:

Vorankündigung SANW-Senat

S. 12

Transdisciplinarity-Net

S. 14:

Schwerpunkt Ökosystemforschung: Grundsteinlegung

p. 19

Tempêtes partout – Congrès annuel de l'ASSN 2003



Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SANW  
Académie suisse des sciences naturelles ASSN  
Accademia svizzera di scienze naturali ASSN  
Academia svizra da las ciencias natiralas ASSN  
Swiss Academy of Sciences SAS

# SANW INFO ASSN 1/2003

## Editorial

L'eau, ressource rare à partager!

Wasser, eine kostbare Ressource, die es zu teilen gilt!

Emmanuel Reynard, Géographe, Membre de la Commission interacadémique sur la recherche alpine (iCAS) et du comité de Geoforum CH

1

## Schwerpunkt

Ein Jahr ganz im Zeichen des Wassers

2

Wassernutzung als sozialwissenschaftliches Problem

5

Vous avez bien dit: «COL – une commission pour la recherche marine en suisse...?»

7

«The impact of global environmental problems on continental and coastal marine waters»

9

Hydrologie Schweiz / Biodiversität

10

## SANWelt – ASSNews

Vorankündigung SANW-Senat

11

td-net

12

Grundsteinlegung zum neuen SANW-Schwerpunkt Ökosystemforschung

14

Ausschreibung SANW-Preise

15, 20

## Mittelpunkt

Ein «Nachschlagewerk» zum gesetzlichen Rahmen der Gentechnik

17

## Treffpunkt

Tempêtes partout

19

## Personalia

21

## In Kürze – en bref

22

## Publikationen

23

## Agenda

24

### Impressum

**Herausgeberin/Editrice:** Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SANW/ Académie suisse des sciences naturelles ASSN, Generalsekretariat/Secrétariat général, Bärenplatz 2, CH-3011 Bern, Tel. 031 310 40 20, Fax 031 310 40 29, sanw@sanw.unibe.ch, www.sanw.ch • **Redaktion/Rédaction:** Ruth Gilgen Hamisultane • **Layout:** Olivia Zwygart • **Mitarbeit/ Collaboration:** Lucienne Rey, Kathrin Pieren, François Nyffeler • **Fotos/ Photos:** DEZA S. 2, 3, 4, übrige zur Verfügung gestellt • **Druck/Imprimerie:** BasisDruck Bern • **Auflage/Tirage:** 2'600 Ex. • **Erscheinung/ Parution:** 21.3.2003

## L'eau, une ressource rare à partager! Wasser, eine kostbare Ressource, die es zu teilen gilt!

L'eau ne se possède pas, elle se partage. C'est en ces termes qu'O. Aubriot et G. Jolly débutent un ouvrage collectif récent sur l'histoire des droits d'eau d'irrigation (Histoires d'une eau partagée, Aix, Presses de l'Université de Provence, 2002). En mars 2003, l'UNESCO publie le premier Rapport Mondial de l'Eau, qui dresse un tableau sans complaisance de ce qu'il faut appeler la crise mondiale de l'eau. Le rapport prévoit, entre autres, que d'ici 2050, 2 (hypothèse optimiste)



Wasser lässt sich nicht besitzen, es muss geteilt werden. Mit diesen Worten beginnt das kürzlich erschienene Gemeinschaftswerk von O. Aubriot und G. Jolly zur Geschichte des Bewässerungsrechts (Histoires d'une eau partagée, Aix, Presses de l'Université de Provence, 2002). Im März 2003 erscheint der erste UNESCO-Bericht zum Wasser, der ein unbeschönigtes Bild zeichnet von dem, was man eine weltweite Wasserkrise nennen muss. Der Bericht prognostiziert, dass im Jahr 2050

à 7 milliards (hypothèse pessimiste) de personnes seront confrontées à une pénurie d'eau.

(optimistisch) 2 bis (pessimistisch) 7 Milliarden Menschen mit einem Wassermangel konfrontiert sein werden.

Dès lors, comment partager cette ressource rare? C'est là le principal défi qui s'offre à la communauté scientifique en matière de recherche sur l'eau. Un défi qui mobilisera un nombre élevé de compétences dans de nombreuses disciplines: l'hydrologie (gestion des écoulements), l'agronomie et l'hydraulique (techniques d'irrigation peu gourmandes en eau), la chimie (traitement des eaux), l'ingénierie et la mécanique (infrastructures), l'économie (privatisation et libéralisation du marché de l'eau), le droit (accès à la ressource), les sciences politiques (institutions de gestion), la géographie (géopolitique de l'eau), etc. Aux côtés des sciences classiques de l'eau, les sciences humaines et sociales sont amenées à prendre de plus en plus de place.

Wie also diese begrenzte Ressource teilen? Das ist die Frage, die sich als Herausforderung an die Wissenschaftsgemeinschaft im Forschungsbereich Wasser stellt. Eine Herausforderung, die viele Kompetenzen in zahlreichen Disziplinen mobilisiert: die Hydrologie (Abfluss-Management), die Agrarwissenschaften und die Hydraulik (sparsame Bewässerungstechniken), die Chemie (Wasseraufbereitung), das Ingenieurwesen und die Mechanik (Infrastrukturen), die Ökonomie (Privatisierung und Liberalisierung des Wassermarktes), das Recht (Zugang zu den Ressourcen), die Politikwissenschaften (Verwaltungsinstitutionen), die Geographie (Geopolitik des Wassers), etc. Die Geistes- und Sozialwissenschaften sind aufgerufen, an der Seite der klassischen Wissenschaften des Wassers vermehrt ihren Platz einzunehmen.

En Suisse, après un siècle et demi d'études sectorielles qui ont permis des avancées substantielles, notamment dans les domaines de l'hydrologie et de la protection qualitative des eaux, la place est maintenant aux recherches interdisciplinaires. Citons deux exemples qui impliquent l'ASSN et qui illustrent cette tendance. La Société Suisse d'Hydrologie et de Limnologie propose la création d'une Fondation suisse pour l'eau ([www.sghl.ch](http://www.sghl.ch)), alors que la Commission interacadémique sur la recherche alpine (ICAS) a organisé en 2001 deux journées d'étude sur les implications sociales en matière de gestion de l'eau dans les Alpes (voir l'article de K. Pieren dans ce numéro).

Nach anderthalb Jahrhundert sektorieller Studien in der Schweiz, die substantielle Fortschritte gebracht haben, insbesondere in den Bereichen der Hydrologie und dem qualitativen Gewässerschutz, ist nun die interdisziplinäre Forschung gefragt. Zwei Beispiele innerhalb der SANW zeigen diese Tendenz. Die Schweizerische Gesellschaft für Hydrologie und Limnologie schlägt die Gründung einer Stiftung Wasser Schweiz ([www.sghl.ch](http://www.sghl.ch)) vor und die Interakademische Kommission Alpenforschung (ICAS) hat zwei Tagungen zu den sozio-ökonomischen Aspekten der Wassernutzung im Alpenraum organisiert.

Gageons que l'année internationale de l'eau permette de concrétiser encore plus ces nouvelles perspectives!

Helfen wir mit, dass das internationale Jahr des Wassers solchen neuen Perspektiven zur Konkretisierung verhilft. (Übersetzung)

*Emmanuel Reynard*

*Géographe, Membre de la Commission interacadémique sur la recherche alpine (ICAS) et du comité de GeoforumCH.*

*Emmanuel Reynard*

*Geograph, Mitglied der Interakademischen Kommission Alpenforschung (ICAS) und des Komitees des GeoforumCH.*